

Idioma 5 (francés) (20180)

Titulación/estudio: Grado en Traducción e Interpretación

Curso: segundo

Trimestre: segundo y tercero

Número de créditos ECTS: 16

Horas de dedicación del estudiante: 200

Tipo de asignatura: Básica

Profesoras de GG: Clara Ubaldina Lorda, Elisabeth Miche

Lengua de docencia: Francés

1. Presentación de la asignatura

En esta asignatura se describen y analizan organizaciones morfosintácticas, semánticas y discursivas de la lengua francesa y se promueve su aprendizaje significativo, de manera que los estudiantes adquieran un nivel **avanzado (C1)** en la *comprensión escrita*, un nivel **medio-avanzado (B2)** en la *comprensión oral* y un nivel **medio (B1)** en la *expresión escrita y oral*.

2. Competencias que han de adquirirse

De entre el conjunto de competencias que se adquirirán al acabar el grado, en esta asignatura se trabajan las enumeradas a continuación, Generales (G) y Específicas (E), concretadas en forma de resultados del aprendizaje.

G.3. Razonamiento crítico

- Emitir un juicio argumentado y coherente basado en un análisis (lingüístico, discursivo) previo.

G.4. Investigación documental i de fuentes

- Búsqueda de la información necesaria en las fuentes documentales apropiadas (diccionarios, gramáticas, corpus...).
-

G.20. Capacidad de aprendizaje autónomo i de formación continua

- Diseñar un plan de aprendizaje individual y alcanzar los objetivos propuestos
- Realizar las tareas propuestas periódicamente y entregarlas con puntualidad
- Llevar un registro de actividades realizadas o un diario de aprendizaje.

E.3. Dominio receptivo y productivo oral y escrito de al menos una lengua extranjera

E.4. Conocimiento de culturas i civilizaciones extranjeras

- Identificar rasgos característicos culturales, sociales, políticos, geográficos y otros que permitan comprender los textos orales y escritos en la lengua extranjera.

E.9. Capacidad de reflexión sobre el funcionamiento de la lengua

- Formular razonamientos y análisis gramaticales básicos, con apoyo de obras de referencia
- Observar un conjunto de estructuras morfosintácticas y saber deducir las reglas gramaticales que subyacen en ellas
- Reconocer y caracterizar secuencias textuales en diferentes géneros discursivos
- Describir y comparar distintas situaciones de enunciación
- Adquirir los conceptos gramaticales necesarios para usar reflexivamente la lengua de un hablante competente
- Analizar mecanismos y construcciones gramaticales y rasgos léxicos en relación con las propiedades textuales.

3. Contenidos

Bloque de contenidos 1

Estudio de la lengua y recursos lingüísticos

- La pronunciación del francés
- Cuestiones de gramática (morfosintaxis)
- Cuestiones de semántica y léxico
- Cuestiones de discurso y texto

Bloque de contenidos 2

Ámbito del análisis textual i discursivo:

- Discurso narrativo y temporalidad
- Interacciones verbales y oralidad en la escritura
- Aspectos enunciativos
- Discurso argumentativo (conectores y relaciones lógicas)

Bloque de contenidos 3

Práctica y análisis de diversos géneros discursivos

Actividades de práctica del francés hablado

4. Evaluación y recuperación

Evaluación		Recuperación			
Actividad de evaluación	Ponderación sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderación sobre la nota final	Forma de recuperación	Requisitos y observaciones
a) Asistencia y participación activa	10%	No recuperable			
b) Trabajo individual (Trabajo práctico individual: TI)	20%	No recuperable			
c) Trabajo en grupo (Trabajo práctico en grupo: TG)	20%	No recuperable			
Examen	50%	Recuperable	50%	Examen	1- Para presentarse a los exámenes finales (junio y julio) es necesario haber presentado todos los TP (TI y TG) 2. Para presentarse a los exámenes finales (junio y julio) es necesario haber aprobado (tener al menos un 5 de media) el conjunto de actividades a), b) y c)

5. Metodología: actividades formativas

Recursos y procedimientos de aprendizaje para la práctica y análisis de los textos, y para la comprensión y expresión.

- Explicaciones teóricas
- Resolución de tareas individuales y en grupo
- Actividades de comprensión y producción escritas i orales
- Análisis i reflexión lingüísticas a partir de textos escritos de prensa o literarios
- Lectura de textos i comentarios dirigidos
- Visionar películas o documentos audiovisuales

Clases magistrales 20%

Seminarios 20%

Trabajo en grupo 15 %

Trabajo individual 20%

Estudio personal 20%

Tutoría 5%

6. Bibliografía básica de la asignatura

- Dagnaud-Macé, P., Sylène, G. (1995). *Le français sans faute*, Paris: Hatier
- Grégoire, M., Thiévenez, O. (2003). *Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire*, Paris: Clé International
- Larger, N., Mimran, R. (2004). *Vocabulaire expliqué du français, Niveau intermédiaire*, Paris: Clé International.
- Poisson-Quinton, S. (2002). *Grammaire expliquée du français*, Paris: Clé International
- Florea et Fuchs (2010). *Dictionnaire des verbes du français actuel*, Paris: Ophrys.